

Примечание: для более удобной навигации по бюллетеню, воспользуйтесь опцией «Pages» в окне Acrobat Reader-а, сбоку, слева.

БЮЛЛЕТЕНЬ¹ № 42:

НОВОСТИ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ

май - июль 2010

Содержание:

1. [Новости](#) – стр. 2-4
2. [Международная судебная практика](#) – стр. 5-21
3. [Законодательство](#) – стр. 22-45

¹ Бюллетень доступен на румынском и русском языках и был составлен Дойной Костин, Юридическая Служба, ЦНЖ.

Название	Дата принятия	Официальный Монитор №	Примечание
КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО			
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о рассмотрении предварительных заявлений СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО и “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО	N 58 от 06.05.2010	Мониторул Официал N 78- 80/307 от 21.05.2010	Постановлением № 36 от 30.03.2010 Координационный совет по телевидению и радио публично предупредил “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО, учредителя телестудии “NIT”, за нарушения положений ст.16 (2), (3) Кодекса телевидения и радио (несоблюдение требований Закона о предоставлении права на реплику). Считая постановление КСТР необоснованным, СП “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО подало предварительное заявление и просит пересмотреть и аннулировать ст.1 Постановления КСТР № 36 от 30.03.2010 г.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о подведении итогов конкурса на использование радиочастот и каналов ТВ, объявленного Постановлением КСТР № 26 от 25 февраля 2010 года	N 59 от 06.05.2010	Мониторул Официал N 78- 80/308 от 21.05.2010	Во исполнение ст.23 и 40 п.(1) j) и l) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Решения КСТР № 7 от 29.11.2006 года 25 февраля 2010 года Координационный совет по телевидению и радио объявил конкурс на использование свободных и освободившихся радиочастот и каналов ТВ.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о Технических условиях ОНТ Компании “Teleradio-Moldova” на 2010 год	N 60 от 21.05.2010	Мониторул Официал N 91- 93/336 от 08.06.20	Технические условия ОНТ Компании “Teleradio-Moldova” на 2010 год следует разработать в соответствии со ст.62 Кодекса телевидения и радио и Стратегией покрытия национальной территории программными комплексами (2007-2010), замечаниями, предложениями и рекомендациями, сформулированными в рамках публичного заседания и в течение 10 дней представить в КСТР для повторного рассмотрения (проголосовано: 5 за, 2 против).
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о решениях Высшей судебной палаты от 15 декабря 2009 года и 14 апреля 2010 года	N 61 от 21.05.2010	Мониторул Официал N 91- 93/337 от 08.06.2010	Решением Высшей судебной палаты от 15 декабря 2009 года и Решением Апелляционной палаты от 9 декабря 2008 года Координационный совет по телевидению и радио был обязан продлить по праву лицензию на вещание “Hit Radio” S.R.L. для деятельности радиостанции “Radio 21” на частоте 102,7 МГц –

Centrul Independent de Jurnalism

			Кишинэу. Письмом № 7 от 5 марта 2010 года “Hit Radio” S.R.L. подало заявление об отказе от лицензии на вещание Серии AA № 073630 от 07.05.2008 года, выданное “Hit Radio” S.R.L. для радиостанции “Radio 21” на частоте 72,71 МГц – Кишинэу, исходя из факта, что до сих пор не были реализованы технические условия.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о рассмотрении результатов мониторинга программных комплексов местных вещательных организаций	N 62 от 21.05.2010	Мониторул Официал N 91- 93/338 от 08.06.2010	Обратить внимание руководителя ООО “Dalan”, обладателя лицензии на право вещания телевизионного канала “Impuls TV”, руководителя ООО “Studio-L”, обладателя лицензии на право вещания одноименного телевизионного канала, на необходимость строгого соблюдения сетки вещания, генеральной концепции программного комплекса и условий лицензии на право вещания.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию студиям кабельного ТВ “TV OTACI”, “Chiperцени TV”, “Omega TV”	N 63 от 21.05.2010	Мониторул Официал N 91- 93/339 от 08.06.2010	Предприятие “POLIGRANT” ООО, учредитель кабельной телестудии “TV OTACI” из г.Отачь, “DUMARVITOLG” ООО, учредитель кабельной телестудии “Chiperцени TV” из с.Киперчень р-на Орхей, и “BELTIVI COM” ООО, учредитель кабельной телестудии “Omega TV” из сектора Буюкань, мун.Кишинэу, просят выдать разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о результатах мониторинга деятельности телевизионных станций “Bizim Aîdînic” и “Eni Ai”	N 66 от 09.06.2010	Мониторул Официал N 110- 113/394 от 02.07.201	На основании ст.38 (2), b) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, за несоблюдение сетки вещания (п.3.1 Условий лицензии на право вещания сер.АА № 073694 от 26.01.2010), нарушение положений ст.11 (9), 18 (3), 22 (1), 21 (9), 66 (8) Кодекса телевидения и радио на ООО “Bizim Aîdînic”, обладателя лицензии на вещание одноименного телевизионного канала, наложить административное взыскание в виде публичного предупреждения.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ об исполнении законодательства, условий лицензии на вещание и разрешений на ретрансляцию	N 67 от 09.06.2010	Мониторул Официал N 110- 113/395 от 02.07.2010	В период с 21 апреля по 28 мая текущего года была проверена деятельность некоторых распространителей программ из Кишинэу, районов Стрэшень, Унгень и Фэлешть, а именно: ООО “CVAZAR SIST”, ООО “OLDIMA”, ООО “TSV-COM”, ООО “REBDACONS”, АО “Megan-TV”, ООО “ART-CLUB”, ООО “Marteh-Plus”, ООО “Fialtu TV”, ООО “REVAFAR-COM”, ООО “RINOVIT-LUX”, ООО “Vertamar” и ООО “INTERSERVICII”. Было найдено много отклонений от законодательства.

Centrul Independent de Jurnalism

<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию студиям “TELEMAX”, “RT-TV”, “NicSil TV”</p>	<p>N 68 от 09.06.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 110-113/396 от 02.07.2010</p>	<p>Предприятия “TELEMAX-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “TELEMAX” из г.Крикова, с.Хрушова и Бошкана, р-на Криулень, “REȚEAUA TA-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “RT-TV” из с.Извоаре, р-на Фэлешть, “NICSIL-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “NicSil TV” из с.Никорень, р-на Дрокия, просят выдать разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ об уступке лицензии на вещание предприятием “CLIMORON-PRIM” ООО предприятию “ANALITICMEDIA-GRUP” АО</p>	<p>N 72 от 09.06.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 110-113/397 от 02.07.2010</p>	<p>21 апреля 2010 г. ООО “CLIMORON-PRIM” обратилось по поводу уступки лицензии на вещание серии А ММП, № 014551 от 06.12.2005 г., выданной для телестудии “Catrin-TV” общего формата, предприятию “ANALITICMEDIA-GRUP” АО, общего формата.</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ о вакансии должности члена Координационного совета по телевидению и радио</p>	<p>N 87 от 20.05.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 87-90/253 от 04.06.2010</p>	<p>На основании пункта с) части (5) статьи 43 Кодекса телевидения и радио Республики Молдова констатировать вакансию должности члена Координационного совета по телевидению и радио.</p>

МЕЖДУНАРОДНАЯ СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ^{2*}

Решение ЕСПЧ по делу

Дело «Андрееску против Румынии»
(иск № 19452/02)

ВЫНЕСЕНИЕ ПРИГОВОРА В ОТСУТСТВИЕ МАНДАТА ВСЛЕДСТВИЕ СДЕЛАННЫХ ИСТЦОМ ЗАМЕЧАНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО АГЕНТСТВА, ОТВЕЧАЮЩЕГО ЗА АРХИВЫ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ

Единогласно

Нарушение норм статьи 6 § 1 (право на справедливый судебный процесс)
Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)
Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод

Основные факты

Истец – Габриел Андрееску, гражданин Румынии 1952 года рождения, проживающий в Бухаресте.

Он является хорошо известным в Румынии борцом за права человека и учредителем Комитета Хельсинки в Румынии, а также ряда других неправительственных организаций. Г-н Андрееску также преподает в университете этику и политологию, регулярно публикуя различные научные статьи. В коммунистические времена он находился под домашним арестом за критику, высказанную в адрес коммунистического режима и участие в мирных протестах.

Истец был одним из тех, кто активно боролся за принятие Закона № 187/1999 в период 1989 и 1999г.г. Данный закон предоставляет всем гражданам Румынии право на ознакомление с их личными досье, заведенными румынскими спецслужбами в коммунистические времена, а гражданскому обществу как таковому доступ к общественно интересной информации, касающейся госслужащих которые могли бы сотрудничать со спецслужбами или быть ее агентами. За применение указанного закона отвечает Национальный Совет по Изучению Архивов Спецслужб (CNSAS). Данный закон стал предметом значительных политических дебатов и вызвал негаснущий интерес со стороны средств массовой информации.

* Решения Европейского суда по правам человека на английском и/или французском языке можно найти на сайте www.echr.coe.int

Centrul Independent de Jurnalism

В 2000 году г-н Андрееску направил два требования в указанный Совет: в одном он требовал предоставить ему доступ к его личному делу из архивов спецслужб, а в другом он пытался узнать, сотрудничали ли члены Синода Православной Церкви со спецслужбами. Однако он не получил никакого ответа.

В 2001 году истец организовал пресс конференцию, чтобы выказать свою озабоченность касательно эффективности той возможности, которая была предоставлена гражданам посредством принятия в 1999 году указанного закона, и в частности, свои подозрения о сотрудничестве одного из членов CNSAS, А.П., с коммунистическим режимом. Кроме того, истец ссылаясь на определенные эпизоды его деятельности в прошлом, а сделанные им замечания получили широкую огласку в прессе.

А.П. подал против истца жалобу в прокуратуру, обвинив его в нанесении оскорбления и клевете. 13 июля 2001 года районный суд Бухареста оправдал истца, так как отсутствовал состав преступления, в частности, его объективная сторона и умысел. Судебная инстанция отметила, что сделанные истцом оценочные суждения, не являющиеся оскорбительными, не выходили за рамки допустимой критики в адрес публичных лиц, а также что они были сделаны в контексте особо напряженных дебатов, касающихся вопроса, представляющего интерес для общественности, и что истец всего лишь высказал свои подозрения без какого-либо злого умысла.

Как следствие, А.П. подал кассационную жалобу в уездный суд Бухареста. Данная судебная инстанция выслушала аргументы истца и его оппонента, однако не приняла к рассмотрению предоставленные истцом доказательства, несмотря на то, что он лично присутствовал в суде. Решением от 29 октября 2001 года истец был обязан выплатить штраф как наказание за совершение уголовного преступления, размер которого составил 5,000,000 румынских леев (ROL), а, равно как и 50,000,000 ROL в качестве компенсации морального ущерба. Судебная инстанция постановила что истец не смог доказать достоверность сделанных им утверждений, согласно которым А.П. якобы сотрудничал со спецслужбами; в справке, выданной CNSAS 12 июня 2001 года значилось что А.П. не сотрудничал. В данном решении не содержалось каких-либо ссылок на факты, установленные решением первой судебной инстанции, постановившей в пользу истца.

Жалобы

Ссылаясь на предписания статьи 10 (право на свободу высказываний), истец жаловался на вынесенный ему приговор по делу об уголовно наказуемой клевете, равно как и на его виновность, установленную в ходе гражданских процедур, вследствие сделанных им замечаний на пресс конференции касательно возможности, предоставленной Законом № 187/1999. Ссылаясь на предписания статьи 6 § 1 (право на справедливый судебный процесс), он также жаловался на то, что апелляция признала его виновным не рассмотрев его доказательства, что было сделано после того, как он был признан невиновным предыдущей судебной инстанцией.

Решение Суда

Статья 6 § 1

Уездный суд, имея всю компетенцию, вышел за рамки недавнего толкования данного закона и пересмотрел обстоятельства дела, а, равно как и наличие основных элементов клеветы как преступного деяния. После отмены решения, вынесенного первой судебной инстанцией, ранее оправдавшей истца, суд постановил его виновность в клевете без того, чтобы рассмотреть его личные доказательства, несмотря на то, что истец

лично присутствовал на судебных слушаниях. Учитывая вышесказанное, Суд полагает что апелляционная инстанция должна была рассмотреть представленные г-ном Андрееску доказательства, даже если он и не подал соответствующего заявления, или же, по крайней мере, предоставить ему возможность дополнить свои выводы, в частности, потому что он с самого начала проявил интерес к данному процессу.

Соответственно, учитывая вынесенный истцу приговор без рассмотрения его личных доказательств, и в особенности после того, как он был признан невиновным первой судебной инстанцией, Суд постановил нарушение норм статьи 6 § 1.

Статья 10

Данное вмешательство властей в права истца на свободу высказываний было предусмотрено законом – а именно Уголовным кодексом касательно клеветы и Гражданским кодексом в части, касающейся деликтной ответственности – и преследовало законную цель защиты репутации А.П.

Речь истца была сделана в специфическом контексте национальных дебатов относительно весьма деликатного вопроса, представляющего интерес для общественности, а именно применения закона о доступе граждан к личным досье составленными спецслужбами. Данный закон был принят с целью разоблачить характер данных служб, которые представляли собой политическую полицейскую силу. В своей речи истец также выказал свою озабоченность неэффективностью CNSAS. Учитывая данный контекст, было совершенно законно обсуждать, соответствовали ли члены данной организации законным требованиям для назначения на занимаемые ими должности.

Сделанные истцом замечания являлись как оценочными суждениями, так и фактическими элементами. Г-н Андрееску обратил внимание публики на то, что он скорее выказывал свою озабоченность относительно определенных фактов, а не утверждал определенные вещи. Суд отмечает что его опасения подтверждались тем, что он привел в качестве примера А.П., равно как и другие бесспорные факты, такие как его членство в одной из трансцендентальной посреднической организации, равно как и то, как действовали агенты спецслужб. Истец намеревался, вне всякого злого умысла, проинформировать публику, в пользу чего говорит и его участие в предпринятых против него уголовных процедурах, и готовность предоставить доказательства. Более того, он сделал данные высказывания устно, в ходе пресс конференции, не имея возможности переформулировать, исправить или взять их обратно.

Наконец, уездный суд не придал какого-либо значения контексту, в котором были сделаны данные замечания, наличествующему интересу или же тому, что первая судебная инстанция оправдала истца. Данная судебная инстанция не предоставила “относимых и достаточных” обоснований для сделанных ею выводов, согласно которым истец нанес урон репутации А.П., впрочем, как и относительно вынесенного ему приговора. Более того, Суд отмечает что достаточно большая сумма, которую был обязан выплатить истец в качестве компенсации законных интересов – составляющую более 15 средних заработных плат в Румынии на тот момент – могла отрицательно повлиять на средства массовой информации и иных общественных лидеров, вызывая у них осторожность в процессе информирования общества о вопросах, вызывающих у него интерес.

Так как для вмешательства в права истца на свободу высказываний не существовало достаточных и относимых обоснований, Суд постановил нарушение норм статьи 10.

Статья 41

Применяя положения статьи 41 (право на справедливое судебное удовлетворение), Суд обязал государство ответчика выплатить истцу 3,500 Евро в качестве возмещения материального ущерба, 5,000 Евро ввиду компенсации морального ущерба и 1,180 Евро в качестве компенсации затрат и издержек.

Дело «Брюне Лекомт и «Lyon Mag» против Франции»

(иск № 17265/05)

НЕОПРАВДАНЫЙ ПРИГОВОР ПО ДЕЛУ О КЛЕВЕТЕ ВСЛЕДСТВИЕ ИЗДАНИЯ СТАТЬИ, В КОТОРОЙ ГОВОРИЛОСЬ ОБ ИСЛАМИСТСКИХ СЕТЯХ В ЛИОНСКОМ РЕГИОНЕ

Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)

Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Основные факты

Истцами по данному делу являются Филипп Брюне Лекомт, гражданин Франции 1954 года рождения, проживающий в Лионе (Франция), и издательский дом, публикующий журнал «Lyon Mag», также расположенный в Лионе.

Г-н Брюне Лекомт является издательским директором ежемесячного новостного издания «Lyon Mag». Октябрьский номер 2001 года носил название “Эксклюзивно, опрос общественного мнения SOFRES, местные мусульмане и терроризм. Отчет: надо ли нам бояться Лионских мусульманских сетей?”. На обложке красовалось фото Т., размером в $\frac{3}{4}$ страницы, с подписью: “Т., один из самых влиятельных мусульманских лидеров Лиона”. В одной из написанных про него статей («Неоднозначный г-н Т.») кроме прочего, говорилось, что в 1995 году ему, вместе с его братом, Х., с которым он руководил Исламистским центром в Женеве, ставшим, по имевшейся у спецслужб информации, местом встреч европейских исламистов, был запрещен въезд во Францию.

Вследствие поданной Т. жалобы, Лионский трибунал постановил что указанная статья являлась клеветнической, однако оправдал истцов и отклонила гражданский иск Т., обосновав свое решение тем, что в их действиях отсутствовал злой умысел. В 2003 году Апелляционная Палата отменила данное решение, поставив что имел место случай публичной клеветы в адрес частного лица. Судебная инстанция обязала г-на Лекомт

выплатить Т. 2,500 Евро в качестве возмещения нанесенного ему ущерба и признала второго истца стороной, несущей гражданскую ответственность. Анализируя содержание указанной статьи, судебная инстанция, в частности, упомянула намек на то, что якобы Т. мог быть одним из лидеров, вербующим “обманутых и уязвимых” молодых людей, на которых легко можно было повлиять при помощи “радикальных высказываний”. В 2004 году Кассационный Суд отклонил поданную истцами кассационную жалобу.

Решение Суда

Вмешательство в права истцов на свободу высказываний посредством вынесения им указанного приговора, было основано на положениях французского законодательства о свободе прессы.

Данные статьи способствовали дебатам, которые на тот момент представляли интерес для общественности, так как они были опубликованы вскоре после 11 сентября 2001 года, когда имели место террористические атаки на Мировой Центр Торговли, а, следовательно, Суд считает что власти Франции были ограничены в своей возможности ограничить права истцов на свободу высказываний.

Суд также отмечает что тогда, когда внутренние органы правосудия проанализировали термины и инсинуации, содержащиеся в данных статьях, они также должны были учесть и их контекст, в частности, выход в свет ряда статей, после проведения трехнедельного расследования касательно исламистских сетей в Лионском регионе.

Более того, в данных статьях Т. прямо не упоминался, а их авторы проявили осторожность, в частности, проведя разницу между Исламом и Исламизмом. Хотя в указанном издании личность Т. занимала достаточно много места, как с точки зрения текста, так и фотографий, он не был целью личных враждебных нападений, что говорит о том, что авторы статей не преступили рамки допустимого преувеличения в ходе исполнения журналистской свободы, в частности, вследствие того, что Т, как активный читатель, мог ожидать внимательного рассмотрения его заявлений со стороны третьих лиц. Наконец, указанные обидные замечания не искажали сами факты, легшие в основу данных заявлений, так как они были обоснованы многочисленными документами, представленными суду, свидетельствовавшими об угрозе сделанных Т. заявлений.

Соответственно, интерес истцов в сообщении указанной информации, а равно как и общества получить сведения, касающиеся вопроса, представляющего общественный интерес, и его последствия для Лионского региона как такового, являлись более важными чем право Т. на защиту собственной репутации. Следовательно, Суд постановил что сумма в размере 2,500 Евро, которая должна была быть выплачена в качестве возмещения нанесенного ущерба, являлась чрезмерной. Суд постановил, пятью голосами за и двумя против, нарушение предписаний статьи 10.

Так как истцы не подали требования о справедливом удовлетворении (статья 41 Конвенции) в предоставленные им сроки, Суд не присудил им какого-либо возмещения в этом отношении.

Судьи Лорензен и Берро-Лефевр высказали свое особое мнение, текст которого прилагается.

Дело «Кокс против Турции»

(иск № 2933/03)

НЕОПРАВДАНЫЙ ЗАПРЕТ НА ВЪЕЗД В СТРАНУ АМЕРИКАНСКОГО ПРОФЕССОРА ВСЛЕДСТВИЕ СДЕЛАННЫХ ЕЮ ЗАЯВЛЕНИЙ О КУРДАХ И АРМЯНАХ

Единогласно

Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)

Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Основные факты

Истица, Норма Кокс, является гражданкой Соединенных Штатов Америки, 1944 года рождения и проживает в Филадельфии. В 1980 годах она преподавала в двух турецких ВУЗах, а в 1986 году, приказом Министерства Внутренних Дел, она была выдворена из страны с запретом на повторный въезд, из-за сделанных ею заявлений коллегам и студентам, относительно курдов и армян. В 1989 году она возвратилась в страну и была арестована в момент когда раздавала брошюры в которых высказывался протест против фильма «Последнее искушение Христа», а впоследствии снова была выдворена из страны. При выезде из страны, которую она снова посетила в 1996 году, в ее паспорт была проставлена печать, свидетельствующая о запрете въезда в страну. С тех пор она больше не смогла посетить эту страну.

В октябре 1996 года, истица подала иск в административный суд, требуя от Министерства Внутренних Дел отмены указанного запрета, аргументируя тем, что поводом для такового послужило именно ее вероисповедание. Представители Министерства утверждали, что она была выдворена из страны с запретом на повторный въезд из-за ее сепаратистской деятельности, ставящей под угрозу национальную безопасность, в частности, сделанных ею заявлений о турках, которые принимали армян и турках, которые выдворяли армян из страны и участвовали в геноциде. В

свою очередь, истица возразила, что данные высказывания не были доказаны, и что она никогда не подвергалась преследованиям за сделанные ею высказывания. В октябре 1997 года административный суд отклонил ее иск, постановив, что приказ Министерства Внутренних Дел соответствовал законодательным предписаниям, применяемых в подобных ситуациях. В январе 2000 года Верховный Административный Суд отклонил поданное ею обжалование. В декабре 2001 года та же судебная инстанция отклонила требование о внесении поправок в решение от 1997 года.

Жалобы

Истица жаловалась на то, что она была подвержена неоправданному обращению из-за ее вероисповедания, и что высказывание своего мнения о курдах и армянах в университете, месте, где свобода высказываний не может быть ограниченной, не может служить оправданием для вынесения каких-либо наказаний. В частности, она ссылалась на предписания статьи 9 (свобода вероисповедания).

Решение Суда

Учитывая тот факт, что истица не предоставила ни одного отчета, который бы служил доказательством данных утверждений, что якобы вынесенные ей обвинения были сфабрикованы из-за ее религиозной деятельности, что также послужило поводом для запрета на въезд в страну, Суд полагает, что жалобы истицы следует рассматривать с точки зрения предписаний статьи 10.

Суд еще раз напоминает что, хотя право иностранного гражданина на въезд в ту или иную страну не гарантировано Конвенцией, однако контроль над иммиграционными процессами должен осуществляться в соответствии с обязательствами, принятыми страной, подписавшей Конвенцию.

Суд полагает, что запрет на возврат в Турцию, вследствие ранее сделанных истицей заявлений перед лицом студентов и ее коллег, является вмешательством в права, гарантированные нормами статьи 10. Данный запрет нарушил принцип, согласно которому право на свободу выражения своего мнения гарантировано всем, без какого-либо различия в принадлежности к той или иной стране. Так как истице было запрещено возвращаться в страну, она была лишена возможности распространять данную информацию на территории Турции. Суд готов согласиться с тем, что данное вмешательство преследовало законную цель, так как утверждают представители Правительства, в частности, защиту интересов национальной безопасности или государственной целостности.

Однако, несмотря на это, любое ограничение прав, гарантированных нормами статьи 10, должно являться “необходимым в демократическом обществе” и, соответственно, строго урегулировано. Суд заметил, что отсутствовало какое-либо указание на то, что истица совершила то или иное правонарушение, посредством высказывания своего противоречивого мнения о курдах и армянах, а также и то, что она не была подвержена уголовным преследованиям. Высказанное ею мнение касалось вопросов, широко обсуждаемых не только в турецком обществе, но и на международном уровне.

Даже если идеи, высказываемые одной из сторон, могут иногда обидеть противоположную сторону, демократичное общество предполагает терпимость по отношению к противоречивым мнениям. Более того, Суд не смог установить, из аргументов, на которые ссылались внутренние органы правосудия, каким именно образом был сделан вывод, что высказанное истицей мнение ставило под угрозу национальную безопасность Турции.

Соответственно, Суд постановил, что турецкие органы правосудия не смогли предоставить достаточных и относимых обоснований ввиду оправдания запрета на въезд в страну г-жи Кокс. Данный запрет преследовал цель воспрепятствовать распространению выше указанных идей. Следовательно, было допущено нарушение норм статьи 10.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд постановил выплатить истице 12,000 Евро в качестве возмещения морального ущерба.

ДЕЛО «МИРСКИЙ *против* УКРАИНЫ»
(иск № 7877/03)

Основные факты

Истец, Рудольф Якович Мирский, является гражданином Украины, 1932 года рождения и проживает в Львове. Он кандидат наук и преподает политологию. Также он занимает руководящую должность в Международном Центре Холокоста, Ассоциации Национальных Меньшинств Львовской области и в Международном Антифашистском Конгрессе.

В марте 1999 года истец принял участие в обсуждении, организованном ассоциацией «За Межэтнический Мир и Взаимопонимание в Украине», посвященном Международной неделе борьбы против расизма.

26 марта 1999 года в газете «Украина и мир сегодня» (Україна і світ сьогодні) были опубликованы определенные выдержки (составленные ее журналистом, Л.) из сделанных участниками высказываний, включая заявления истца, под названием ‘Юдофобия на политическом уровне?’ (‘Юдофобія на рівні політики?’). В частности, была приведена цитата из якобы сделанного истцом заявления, в следующей редакции:

”К сожалению, юдофобию можно заметить не только в обществе, но и в политике. Например, Партия Украинского Единства [«Партія української єдності»], целью которой является внушение людям идеологии и психологии национального экстремизма, начинает свою деятельность в Львове.”

28 апреля 1999 года тринадцать членов учредительного комитета Партии Украинского Единства обвинили истца и редакцию газеты в клевете, подав соответствующий иск в районный Зализничний суд города Львова. Они в частности утверждали, что сделанное истцом заявление, не было достоверным, являлось клеветническим и ущемляло их честь, достоинство и репутацию, равно как и наносило урон имиджу будущей партии. Они

требовали, чтобы истец и редакция указанного издания публично опровергли данную информацию, попросили прощения, а также компенсировали нанесенный им моральный ущерб.

Решением, принятым 7 марта 2002 года, суд частично принял к рассмотрению указанный иск. Судебная инстанция, в первую очередь постановила, как будучи доказанным тот факт, что истец действительно сделал вменяемое ему высказывание, а во-вторых, что оно было ложным и клеветническим. Судебная инстанция решила, что опубликование вышеуказанного опровержения и извинений будет являться достаточным удовлетворением в отношении нанесенного морального ущерба.

Истец подал апелляционную жалобу. Позже он также сделал несколько замечаний относительно протокола слушаний дела в первой инстанции, которые, как кажется, были отклонены ввиду его отсутствия.

9 сентября 2002 года Апелляционная Палата Львова признала истца виновным, оставив в силе решение, принятое 7 марта 2002 года и практически дословно воспроизводя его обоснование.

Истец подал кассационную жалобу. 31 марта 2003 года Верховный Суд отклонил жалобу истца как будучи необоснованной.

12 октября 2002 года в газете «Украина и мир сегодня» было опубликовано опровержение и извинения, ввиду исполнения решения, вынесенного Зализничным судом 7 марта 2002 года.

Нарушение предписаний статьи 10 Конвенции

Суд отмечает, что одним из основных аргументов истца в ходе предпринятых против него процедур по обвинению в клевете, являлось опровержение достоверности вменяемого ему заявления, опубликованного после его участия в ранее указанном обсуждении за круглым столом. В частности, истец заявил национальным органам правосудия, что исходное заявление было сформулировано более тактично и было сделано в более широком контексте. Однако украинские органы правосудия, постановили против него, выслушав утверждения истца и те, которые были сделаны организаторами указанного обсуждения, с одной стороны, и утверждения г-на Л, который написал указанную статью, с другой стороны. При нормальном ходе событий, в отсутствие прямых доказательств не обеспечения справедливых процедур, Суд принял бы выводы, к которым пришли национальные органы правосудия (см., например, дело *«Марченко против Украины»*, № 4063/04, § 48, 19 февраля 2009г.), однако в данном случае, суд первой инстанции провел предварительные расследования в течение всего периода, с начала процедур, в апреле 1999 года, и до их завершения 21 июня 2001 года, когда истцы были проинформированы о них. До тех пор, однако, помимо того, что предварительное расследование должно было быть завершено в течение 20 дней с момента подачи гражданского иска, газета уничтожила указанную запись, так как истек срок ее хранения, составлявший один год. В результате, не рассмотрев дело, или, по крайней мере, проинформировав ответчика о существовании такового, до уничтожения доказательств, которые безусловно могли бы пролить свет на данный случай, судебная инстанция очутилась в ситуации, в которой обладала ограниченными возможностями оценить указанные факты.

В том же что касается вопроса достоверности сделанного заявления, Суд отмечает что вменяемое истцу высказывание касалось целого ряда вопросов, а выводы, к которым пришли внутренние органы правосудия относительно его клеветнического характера, также были составлены из нескольких частей. Так, в заявлении, опубликованном в газете «Украина и мир сегодня» утверждалось что Партия Украинского Единства начинает

свою деятельность в Львове, а также то, что данная партия преследовала цель внушения населению идеологии и психологии национального экстремизма.

Первая судебная инстанция, чье обоснование судебного решения было оставлено в силе вышестоящей судебной инстанцией, не сделала каких-либо выводов относительно того, действительно ли данная партия начинала свою деятельность в Львове, однако установила что она не преследовала «цель внушения населению идеологии... национального экстремизма», постановив что данное заявление не только являлось недостоверным, но и клеветническим.

В том же что касается выводов относительно того, что указанная партия преследовала цель внушения идеологии национального экстремизма, Суд отмечает что у истца в этом отношении была возможность представить любое доказательство, какое он желал (см, *напротив*, дело «Йеруслем против Австрии», № 26958/95, § 45, ЕСПЧ 2001-II), однако судебные инстанции решили что цель деятельности данной партии следовало искать в ее программе, и, соответственно, постановили против истца.

Относительно же вывода, к которому пришли национальные органы правосудия, что якобы истец действительно сделал вменяемое ему высказывание, так как оно было опубликовано в ранее указанной газете, а именно относительно клеветнического характера данного заявления, то украинские органы правосудия никоим образом его не обосновали, просто заключив исходя из того что данные факты не являлись достоверными, а, следовательно, были клеветническими.

В данном случае, даже если согласиться с выводами украинских органов правосудия, то кажется что они не придали никакого значения вопросу, являлось ли сделанное истцом заявление клеветническим, или же, учитывая политический контекст в котором оно было изначально сделано и сообщено публике, его следовало бы рассматривать как составную часть более широких дебатов, или же по своей природе оно являлось клеветническим в отношении выше указанных лиц, не учтя данный контекст. Несмотря на приведенные истцом аргументы, судебные инстанции не признали того факта, что рассматриваемое ими дело подразумевало конфликт между правом на свободу выражения своего мнения и правом на защиту репутации и прав иных лиц, не говоря уже об обеспечении должного соотношения между таковыми (для сравнения, см. *напротив*, дело «*Tomasz Wolek, Rafał Kasprów u Jacek Łęski против Польши*» (дек.), № 20953/06, 21 октября 2008г.)

Следовательно, украинские органы правосудия не смогли представить достаточных и относимых обоснований сделанных ими выводов, согласно которым вменяемые истцу заявления являлись клеветническими в отношении лиц, предпринятых указанные процедуры.

Учитывая легкость примененного по отношению к истцу наказания, Суд, все же, считает что оно не может служить оправданием допущенной ошибке. А следовательно, было допущено нарушение норм статьи 10 Конвенции.

Нарушение положений статьи 6 § 1 Конвенции

Истец жаловался на то, что предпринятые против него процедуры по делу о клевете не являлись справедливыми, так как внутренние органы правосудия не смогли рассмотреть жалобы, основанные на нарушении его права на свободу высказываний.

Суд отмечает что данные жалобы тесно связаны с жалобой истца, основанной на предписаниях статьи 10 и соответственно, должны быть приняты к рассмотрению.

Учитывая выводы, к которым пришел Суд относительно статьи 10 Конвенции (см. вышеуказанные абзацы 44 и 50-53), Суд не считает необходимым приступить к их отдельному рассмотрению (см., с соответствующими изменениями, дело «*Flux против Республики Молдова*» (№ 1), № 28702/03, § 36, 20 ноября 2007г.).

Дело «Сапан против Турции»

(иск № 44102/04)

КОНФИСКАЦИЯ ЭКЗЕМПЛЯРОВ КНИГИ О ПЕВЦЕ ТАРКАНЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НАРУШЕНИЕ ПРАВА ИЗДАТЕЛЯ НА СВОБОДУ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

Единогласно

Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)

Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод

Основные факты

Истец, Özcan Сапан, является гражданином Турции, 1960 года рождения и проживает в Стамбуле. В 2001 году он издал книгу под названием “Таркан – анатомия знаменитости” (*Tarkan – yıldız olgusu*), в которой отчасти было опубликовано содержание одной из работ на соискание кандидатской степени. В первой части книги был рассмотрен феномен появления знаменитостей в Турции, а во второй части речь шла именно о хорошо известном в Турции певце – Таркане. В книге также можно было увидеть 31 фотографию Таркана, ранее опубликованных в прессе и репродукцию 3 обложек журналов, также с его изображением.

Centrul Independent de Jurnalism

17 сентября 2001 певец подал иск в Стамбульский суд, требуя конфискации данной книги и запрета ее продаж, считая что она наносила урон его имиджу и ущемляла его личные права. Певец обосновал свои требования тем, что в названии книги было упомянуто его имя, в ней также были опубликованы его фотографии и что в девяти коротких отрывках высказывались различные предположения об его сексуальных предпочтениях, говорилось об его предполагаемой женской стороне личности, а также были напечатаны определенные недвусмысленные фотографии. 24 октября 2001 года судебная инстанция приняла к рассмотрению его иск и приказала изъять экземпляры данной книги. 3 октября 2001 года Таркан подал новый иск в ту же судебную инстанцию, требуя чтобы г-н Сапан и автор книги возместили ему законные интересы, вследствие нарушения его личных прав.

22 октября 2001 года г-н Сапан потребовал отмены ордера на конфискацию, ссылаясь на его необоснованность и неоправданность. Он утверждал что данная книга, в которой отчасти воспроизводилось содержание кандидатской работы, являлась результатом научных и социологических исследований, и что данную работу следовало рассматривать как единое целое. 13 декабря 2001 года судебная инстанция отклонила его требование, никак не обосновав свое решение. Г-н Сапан еще два раза направлял требование об отмене ордера на конфискацию указанной книги, однако каждый раз его требования были отклонены, в частности, в сентябре 2002 года и в сентябре 2003 года, без предоставления каких-либо объяснений, несмотря на результаты двух экспертиз, проведенных по требованию судебной инстанции, в которой эксперты сделали те же заключения, что и аргументы, на которые ссылался сам истец.

13 мая 2004 года судебная инстанция, высказываясь по существу, окончательно отклонила требование певца о возмещении ему законных интересов и отменила ордер на конфискацию данной книги. Рассмотрев отчеты экспертов и само содержание книги как таковое, суд постановил что отрывки, в которых содержалась информация, добытая вследствие проведения социологических исследований, частично перенятых из других публикаций и аудиовизуальной продукции, не были написаны с целью нанести урон личным правам Таркана.

Однако 22 ноября 2005 года Кассационный Суд отменил данное решение. Судебная инстанция пришла к выводу, что в данной книге «речь шла, скорее о частной жизни певца, а не об его публичной личности» и постановила, что данная работа нарушила его личные права. Дело все еще находится на рассмотрении национальных органов правосудия.

Жалобы

Ссылаясь на предписания статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) и нормы статьи 6 § 1 (право на справедливый судебный процесс), г-н Сапан жаловался на конфискацию указанных экземпляров, а равно как и на ордер о конфискации, которые он считал необоснованными. Он также ссылался на положения статьи 1 Протокола № 1 (право на собственность), относительно предполагаемых потерь понесенных им вследствие конфискации данной книги.

Решение Суда

Право на свободу выражения своего мнения (статья 10)

Основной вопрос, который предстоит рассмотреть Суду, состоит в определении, являлась ли конфискация данной книги, – действие, предусмотренное законом и преследующее законную цель защиты прав иных лиц – вмешательством в права на свободу высказываний, которое можно было считать “необходимым в демократичном обществе”.

Суд, в первую очередь отмечает что в указанной книге отчасти воспроизводилось содержание кандидатской работы, а равно подчеркивает и важность свободы научных исследований. Автор данной книги проанализировал феномен “звезд” и его появление в Турции, и только после этого рассмотрел появление Таркана на музыкальной арене и его воздвижение в ранг звезды. Соответственно, на примере данного певца, используя научные методы, в книге обсуждался социальный феномен звезд. Эту работу нельзя было сравнивать с продукцией желтой прессы, или же со светской хроникой, целью которых является удовлетворение любопытства определенной группы читателей, жаждущих узнать детали личной жизни знаменитостей.

В том же что касается самой природы использованных в книге фотографий, Суд отмечает что сам певец позировал для них и что все они ранее уже были опубликованы.

Суд также отмечает что судебная инстанция, которой предстояло определить необходимость ограничения права г-на Сапана на свободу высказываний, приказала изъять указанную работу на основании жалоб певца, не обосновав своего решения. Также истцу не было предоставлено никаких объяснений тогда, когда были отклонены его последующие требования об отмене ордера на конфискацию указанной книги. Несмотря на сделанные экспертами заключения, согласно которым правда была на стороне истца (в частности, что имиджу певца не было нанесено какого-либо урона, а также что личные права певца не были нарушены), запрет на публикацию данной работы оставался в силе почти два года и восемь месяцев, до окончательного решения дела по существу.

Исходя из вышесказанного, Суд постановил что, в отсутствие достаточных и относимых обоснований, конфискация указанной книги “Таркан – анатомия знаменитости” не может считаться необходимой мерой в рамках демократичного общества. Соответственно, было допущено нарушение норм статьи 10.

Иные жалобы (статья 6 § 1 и статья 1 Протокола № 1)

Так как основной вопрос по данному делу (право на свободу выражения своего мнения) был уже рассмотрен, Суд не считает необходимым приступить к отдельному рассмотрению поданных истцом жалоб касательно справедливости предпринятых против него процедур или предполагаемых финансовых потерь.

Право на справедливое судебное удовлетворение (статья 41)

Centrul Independent de Jurnalism

Г-н Сапан потребовал у Суда присудить ему суммы, покрывающие как материальный ущерб (затраты по подготовке книги, публикацию и рекламу, упущенная выгода), равно как и предполагаемый моральный ущерб. Суд отклонил требование истца о возмещении материального ущерба, вследствие ее весьма спекулятивного характера, однако обязал Турцию выплатить г-ну Сапану 2,000 Евро в качестве компенсации морального ущерба, равно как и 1,000 Евро в качестве возмещения затрат и иных издержек.

Дело "Saygılı и Bilgiç против Турции"

(иск № 33667/05)

НЕОПРАВДАНОЕ ЗАКРЫТИЕ ГАЗЕТЫ НА 30-ДНЕВНЫЙ СРОК

Единогласно

*Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)
Европейской Конвенции о Защите Прав Человека и Основных Свобод*

Основные факты

Истцы, Fevzi Saygılı и Nizamettin Taylan Bilgiç, являются гражданами Турции, рожденными в 1966 и 1972г.г., соответственно, и проживают в Стамбуле.

Г-н Saygılı являлся владельцем ежедневного издания «*Yeni Evrensel*», которое было закрыто в ноябре 2000, по приказу Суда Государственной Безопасности Стамбула, на 30-дневный срок, за опубликование серии статей, содержание которых, как потом было установлено, противоречило предписаниям Уголовного кодекса. В июне 2001 года, когда данный приказ все еще не был исполнен, истцы уведомили Губернатора Стамбула о своем намерении издать новую газету под названием «*Günlük Evrensel*». 22 июля 2001 года г-н Saygılı прекратил издавать ежедневник «*Yeni Evrensel*». На следующий же день он выпустил новую газету, наняв нового главного редактора, г-на Bilgiç, а также новую команду журналистов.

8 сентября 2001 года полиция потребовала от главного издательского дома истцов выполнить вышеуказанный приказ о закрытии публикуемой ими газеты. Они констатировали, что истцы прекратили издание газеты «*Yeni Evrensel*», начав выпускать ежедневное издание под названием «*Günlük Evrensel*», о чем было сообщено прокурору, который постановил что газета «*Günlük Evrensel*» являлась правопреемником газеты «*Yeni Evrensel*». По требованию прокурора, Зейтинбурнский Суд выдал ордер на конфискацию последних двух номеров газеты «*Günlük Evrensel*».

Истцы опротестовали данное действие в вышестоящую судебную инстанцию, утверждая в частности, что газета «*Günlük Evrensel*» не являлась правопреемником предыдущей газеты, однако суд отклонил их требование. На протяжении последующих 29 дней имели место схожие события. Снова опротестовав судебные действия, истцы снова привлекли внимание судей к тому факту, что газета «*Günlük Evrensel*» впервые вышла в свет 23 июля 2001 года, а газета «*Yeni Evrensel*» была официально закрыта всего лишь 8 сентября 2001 года, и соответственно, не было возможно, чтобы это издание было правопреемником ежедневника «*Yeni Evrensel*». Более того, у газеты «*Günlük Evrensel*» был новый редакционный состав, отличный от тех, которые работали на «*Yeni Evrensel*». Истцы также направили жалобу в Министерство Юстиции, однако их попытки не увенчались успехом.

Между тем, прокурор выдвинул истцам обвинение в невыполнении приказа о закрытии вышеуказанного издания, так как они стали издавать новую газету, продолжившую действие ранее упомянутого издания. В декабре 2001 года, Зейтинбургский Суд, в качестве суда первой инстанции, оправдал истцов, и постановил, что между вышеуказанными изданиями не существовало никакой связи. Суд также отменил ордера на конфискацию, которые к тому времени были уже исполнены.

Жалобы, процедура и состав Суда

Ссылаясь на предписания статьи 10 Конвенции, г-н Sağılı и г-н Bilgiç жаловались на конфискацию выпусков газеты «*Günlük Evrensel*» на 30-дневный срок. Также, ссылаясь на предписания статьи 6 (право на справедливый судебный процесс) они жаловались на то, что в ходе выше указанных действий по конфискации им не был обеспечен справедливый судебный процесс.

Решение Суда

Нарушение права на свободу высказываний допустимо только в случае если таковое предусмотрено законом и преследует законную цель, что очевидно в данном случае. Однако для того, чтобы данная мера соответствовала требованиям статьи 10, она также должна быть “необходимой в демократическом обществе”.

Суд еще раз напоминает, что данные факты, касающиеся закрытия выше указанного издания и вынесения приговора его главному редактору, ранее были рассмотрены Судом и в этом отношении уже было вынесено соответствующее судебное решение, и что указанный приговор был признан как нарушающий предписания статьи 10. Соответственно, нет необходимости, чтобы Суд еще раз рассмотрел статьи, опубликованные в «*Yeni Evrensel*». Следовательно, Суду предстоит всего лишь проверить, являлись ли основания, на которые ссылались турецкие органы правосудия для закрытия издания газеты «*Günlük Evrensel*», относимыми и достаточными, а также являлась ли данная мера действительно необходимой.

В этом отношении Суд отмечает, что ранее турецкие органы правосудия поняли, что между газетой «*Günlük Evrensel*» и «*Yeni Evrensel*» не существовало никакой связи и, соответственно, отменили указанные приказы. Однако это было сделано слишком поздно, так как к тому времени, указанная газета уже месяц как не издавалась. Истцы неоднократно привлекали внимание внутренних органов правосудия к допущенной ими

Centrul Independent de Jurnalism

ошибке, однако те продолжали настаивать на своем, стереотипном мнении, согласно которому газета «*Günlük Evrensel*» являлась правопреемником газеты «*Yeni Evrensel*», никак не объясняя, каким именно образом, газета, которая уже издавалась в течение 48 дней до официального закрытия указанного издания, могла быть ее правопреемником.

В заключение, вмешательство в права г-на Saygılı и г-на Bilgiç на свободу высказываний не было оправданным, что является нарушением предписаний статьи 10.

Суд также решил что, вследствие рассмотрения им основного вопроса в данном деле, отсутствует необходимость отдельного рассмотрения поданных истцами жалоб с точки зрения норм статьи 6.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение), Суд постановил выплатить истцам 9,000 Евро в качестве возмещения морального ущерба.

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о рассмотрении предварительных заявлений
СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО
и “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО

N 58 от 06.05.2010

Мониторул Офичиал N 78-80/307 от 21.05.2010

* * *

Постановлением № 36 от 30.03.2010 Координационный совет по телевидению и радио публично предупредил “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО, учредителя телестудии “NIT”, за нарушения положений ст.16 (2), (3) Кодекса телевидения и радио (несоблюдение требований Закона о предоставлении права на реплику).

Считая постановление КСТР необоснованным, СП “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО подало предварительное заявление и просит пересмотреть и аннулировать ст.1 Постановления КСТР № 36 от 30.03.2010 г.

Статьями 2 и 3 Постановления № 24 от 25.02.2010 г., Координационный совет по телевидению и радио отклонил уступку разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000061 от 21.11.2008, выданного КП “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” ООО СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО и населенного пункта Крикова от “RUFNAT” ООО СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО, так как законодательство не предусматривает такую процедуру.

15.04.2010 СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО обратилось в КСТР с предварительным заявлением, которым просит аннулирование статьей 2 и 3 Постановления № 24 от 25.02.2010 г. Как аргументы используются комментарии и толкования понятий “лицензия” и “разрешение”, которые квалифицирует как идентичные, и ссылается на ст.26 Кодекса телевидения и радио.

15.02.2010 г. Постановлением № 31 от 18.03.2010 за нарушения положений ст.4 (5), 28 (1) и 29 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.30 (1) и 36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение пунктов 1.4, 2.1, 2.2, 3.1(b) условий разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000049 от 16.06.2008, его приложения № 2, СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО, учредитель кабельной телестудии “SUN TV”, согласно ст.38 (2) лит.а) и е), (3) лит.а) Кодекса телевидения и радио, было санкционировано публичным предупреждением.

Centrul Independent de Jurnalism

Будучи несогласным с наложенной санкцией 15.02.2010 г. “SUN COMMUNICATIONS” ООО оспорило соответствующее постановление КСТР.

В результате публичного рассмотрения предварительных заявлений, основываясь на положениях Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., и Закона об административном суде № 793-XVI от 10.02.2000 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Заявление СП “NOILE IDEI TELEVIZATE” ООО об аннулировании Постановления КСТР № 36 от 30.03.2010 г. отклонить как необоснованное. Мотивация: право на реплику было признано, но представилось с нарушением законоположений.

Ст.2. Заявление СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО об аннулировании Постановления КСТР № 24 от 25.02.2010 г. отклонить как необоснованное. Мотивация: действующее законодательство не предусматривает уступку разрешения на ретрансляцию.

Ст.3. Заявление СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО об аннулировании Постановления КСТР № 31 от 18.03.2010 г. отклонить как необоснованное. Мотивация: были нарушены положения ст.4 (5), 28 (1) и 29 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.30 (1) и 36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, не соблюдались пункты 1.4, 2.1, 2.2, 3.1(b) условий разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000049 от 16.06.2008, его приложения № 2.

Ст.4. Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 6 мая 2010 г.

№ 58.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.58 din 06.05.2010 cu privire la examinarea cererilor prealabile ale „OM „SUN COMMUNICATIONS” S.R.L. ei „Noile Idei Televizate” S.R.L. //Monitorul Oficial 78-80/307, 21.05.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о подведении итогов конкурса на использование радиочастот
и каналов ТВ, объявленного Постановлением КСТР
№ 26 от 25 февраля 2010 года

N 59 от 06.05.2010

Мониторул Официал N 78-80/308 от 21.05.2010

* * *

Во исполнение ст.23 и 40 п.(1) j) и l) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Решения КСТР № 7 от 29.11.2006 года 25 февраля 2010 года Координационный совет по телевидению и радио объявил конкурс на использование свободных и освободившихся радиочастот и каналов ТВ.

На участие в конкурсе подали заявки 12 претендентов, из которых 2 на новый срок действия, 6 – с целью расширения зоны вещания и 4 – для создания новых аудиовизуальных организаций.

Основываясь на ст.6, 8, 11, 12 и 24 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, ст.7, 8, 9, 10, 11 и 26 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. В конкурсе на использование канала **ТВ 45 – Сипотень (Кэлэрашь)** участвовало ООО “ML – COM” – студия ТВ “TRIUMF TV” (на первый срок действия).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (единогласно) победителем объявляется ООО “ML – COM”, которому выдается лицензия на вещание на канал **ТВ 45 – Сипотень (Кэлэрашь)**.

Ст.2. В конкурсе на использование частоты **104,4 МГц – Анений Ной** участвовало ОО “Mass Media prin parteneriat și comunitate” – радиостанция “Т.Е.М.Р” (на следующий срок действия).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (единогласно) победителем объявляется ОО “Mass Media prin parteneriat și comunitate”, которому выдается лицензия на вещание на частоту **104,4 МГц – Анений Ной**.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.3. В конкурсе на использование частоты **97,70 МГц – Кишинэу** участвовали: ПИК “Mediagrup Megapolis” ООО – радиостанция “Maestro FM” (на следующий срок действия) и ПИК “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” ООО – радиостанция “Jurnal FM” (на первый срок действия).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (единогласно) победителем объявляется ПИК “Mediagrup Megapolis” ООО, которому выдается лицензия на вещание на частоту **97,70 МГц – Кишинэу**.

Ст.4. В конкурсе на использование частоты **92,70 МГц – Бричень** участвовали: “Canal – X” ООО – радиостанция “Canal – X, FM” (на первый срок действия), издательство “Lugal CR” ООО – радиостанция “Radio Alla” (расширение зоны вещания) и “RADIO – RBS” ООО – радиостанция “Radio Stil / Стильное радио” (расширение зоны вещания).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (единогласно) победителем объявляется “Canal – X” ООО, которому выдается лицензия на вещание на частоту **92,70 МГц – Бричень**.

Ст.5. В конкурсе на использование частоты **104,7 МГц – Кахул** участвовали: ПКФ “Music Master” ООО – радиостанция “NOROC” (расширение зоны вещания), издательство “Lugal CR” ООО – радиостанция “Radio Alla” (расширение зоны вещания), “RADIO – RBS” ООО – радиостанция “Radio Stil / Стильное радио” (расширение зоны вещания), ПИК “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” ООО – радиостанция “Jurnal FM” (на первый срок действия), “Aer – Comunicație” ООО – радиостанция “Radio 7 / Радио 7” (расширение зоны вещания), “STATUS – FM” ООО – радиостанция “Status – FM” (на первый срок действия).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования ни один из претендентов не собрал необходимое количество голосов. Частота **104,7 МГц – Кахул** объявляется на конкурс.

Ст.6. В конкурсе на использование частоты **98,00 МГц – Комрат** участвовали: издательство “Lugal CR” ООО – радиостанция “Radio Alla” (расширение зоны вещания), ПИК “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” ООО – радиостанция “Jurnal FM” (на первый срок действия), “Aer – Comunicație” ООО – радиостанция “Radio 7 / Радио 7” (расширение зоны вещания), “STATUS – FM” ООО – радиостанция “Status – FM” (на первый срок действия).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования ни один из претендентов не собрал необходимое количество голосов. Частота **98,00 МГц – Комрат** объявляется на конкурс.

Ст.7. В конкурсе на использование частоты **103,6 МГц – Копанка (Кэушень)** участвовали: ПИК “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” ООО – радиостанция “Jurnal FM” (на первый срок действия) и “Aer – Comunicație” ООО – радиостанция “Radio 7 / Радио 7” (расширение зоны вещания).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (6 – ЗА, 2 – ПРОТИВ) победителем объявляется ПИК “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” ООО, которому выдается лицензия на вещание на частоту **103,6 МГц – Копанка (Кэушень)**.

Ст.8. В конкурсе на использование частоты **101,1 МГц – Флорешть** участвовали: издательство “Lugal CR” ООО – радиостанция “Radio Alla” (расширение зоны вещания), “RADIO – RBS” ООО – радиостанция “Radio Stil / Стильное радио” (расширение зоны вещания).

Centrul Independent de Jurnalism

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (единогласно) победителем объявляется “RADIO – RBS” ООО, которому выдается лицензия на вещание на частоту **101,1 МГц – Флорешть**.

Ст.9. В конкурсе на использование частоты **104,9 МГц – Хынчешть** участвовали: ООО “Info Mingir” – радиостанция “Radio Mingir” (расширение зоны вещания), производственная и творческая студия “DIXI-MEDIA-GRUP” ООО – радиостанция “HIT FM” (расширение зоны вещания), “Aer – Comunicație” ООО – радиостанция “Radio 7 / Радио 7” (расширение зоны вещания).

В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования (единогласно) победителем объявляется “DIXI-MEDIA-GRUP” ООО, которому выдается лицензия на вещание на частоту **104,9 МГц – Хынчешть**.

Ст.10. Обоснование результатов голосования изложено в протоколе заседания КСТР.

Ст.11. В условиях лицензий на вещание, выдаваемых телестудиям, в главу обязанностей владельца лицензии внести положения, связанные с внедрением цифрового телевидения.

Ст.12. Частоты радио и каналы ТВ, не имевшие претендентов, не набравшие необходимое число голосов и высвободившиеся, объявить на конкурс.

Ст.13. Результаты конкурса опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова.

Ст.14. Контроль исполнения настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования и секретарю КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 6 мая 2010 г.

№ 59.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.59 din 06.05.2010 cu privire la bilanşul concursului pentru utilizarea frecvenşelor radio ei a canalelor TV, anunşat prin Decizia CCA nr.26 din 25 februarie 2010 //Monitorul Oficial 78-80/308, 21.05.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о Технических условиях ОНТ Компании
“Teleradio-Moldova” на 2010 год

N 60 от 21.05.2010

Мониторул Официал N 91-93/336 от 08.06.2010

* * *

Технические условия ОНТ Компании “Teleradio-Moldova” на 2010 год в соответствии с действующим законодательством были рассмотрены в ходе публичного заседания от 21 мая. В процессе слушаний представителей Компании “Teleradio-Moldova”, Наблюдательного совета и публичных дебатов было установлено, что при разработке Технических условий не были учтены ст.62 Кодекса телевидения и радио и Стратегия покрытия национальной территории программными комплексами (2007-2010).

В соответствии с положениями ст.40 (1) e), h), 58 b), 62 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Технические условия ОНТ Компании “Teleradio-Moldova” на 2010 год следует разработать в соответствии со ст.62 Кодекса телевидения и радио и Стратегией покрытия национальной территории программными комплексами (2007-2010), замечаниями, предложениями и рекомендациями, сформулированными в рамках публичного заседания и в течение 10 дней представить в КСТР для повторного рассмотрения (проголосовано: 5 за, 2 против).

Ст.2. Управлению мониторинга Координационного совета по телевидению и радио провести новую мониторингацию деятельности общественной вещательной организации.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 21 мая 2010 г.

№ 60.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.60 din 21.05.2010 cu privire la Caietul de sarcini al IPNA Comania Teleradio-Moldova” pentru anul 2010 //Monitorul Oficial 91-93/336, 08.06.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**о решениях Высшей судебной палаты от
15 декабря 2009 года и 14 апреля 2010 года**

N 61 от 21.05.2010

Мониторул Официал N 91-93/337 от 08.06.2010

* * *

Решением Высшей судебной палаты от 15 декабря 2009 года и Решением Апелляционной палаты от 9 декабря 2008 года Координационный совет по телевидению и радио был обязан продлить по праву лицензию на вещание “Hit Radio” S.R.L. для деятельности радиостанции “Radio 21” на частоте 102,7 МГц – Кишинэу. Письмом № 7 от 5 марта 2010 года “Hit Radio” S.R.L. подало заявление об отказе от лицензии на вещание Серии АА № 073630 от 07.05.2008 года, выданное “Hit Radio” S.R.L. для радиостанции “Radio 21” на частоте 72,71 МГц – Кишинэу, исходя из факта, что до сих пор не были реализованы технические условия.

Согласно Решению Апелляционной палаты Кишинэу от 9 февраля 2010 года и Решению Высшей судебной палаты от 14 апреля 2010 года Координационный совет по телевидению и радио был обязан продлить по праву лицензию на вещание “Provideo” S.R.L. для деятельности радиостанции “101,3 FM” сроком на 7 лет.

Centrul Independent de Jurnalism

Принимая во внимание Решение Высшей судебной палаты от 15.12.2009 г. и Решение Апелляционной палаты от 09.12.2008 года, Решение Апелляционной палаты от 09.02.2010 г. и Решение Высшей судебной палаты от 14.04.2010 г., основываясь на положениях Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента № 433-XVI от 28.12.2006 г., Закона об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 г. и Исполнительного Кодекса Республики Молдова № 443-XV от 24.12.2004 г. и основываясь на представленные документы, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Продлить по праву лицензию на вещание “Hit Radio” S.R.L. для деятельности радиостанции “Radio 21” на частоте 102,7 МГц – Кишинэу с выдачей нового формуляра.

Ст.2. Признать недействительной лицензию на вещание серии А ММП, № 014641 от 07.05.2008, выданную S.C. “SOCIAL MEDIA” S.R.L. для радиостанции “MAGIC FM” на частоте 102,7 МГц – Кишинэу.

Ст.3. Отозвать лицензию на вещание серии АА, № 073630 от 07.05.2008 года, выданную “Hit Radio” S.R.L. для радиостанции “Radio 21” на частоте 72,71 МГц – Кишинэу, согласно ст.27 (1) (h) Кодекса телевидения и радио.

Ст.4. Продлить по праву лицензию на вещание “Provideo” S.R.L. для деятельности радиостанции “101,3 FM” на частоте 101,3 МГц – Кишинэу с выдачей нового формуляра.

Ст.5. Соответствующие изменения внести в Регистр лицензирования.

Ст.6. Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

Ст.7. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 21 мая 2010 г.

№ 61.

&

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**о рассмотрении результатов мониторинга программных
комплексов местных вещательных организаций**

N 62 от 21.05.2010

Мониторул Официал N 91-93/338 от 08.06.2010

* * *

В целях проверки степени соблюдения положений действующего законодательства и соответствия программных комплексов содержанию сеток вещания в апреле – мае с.г. был подвержен мониторингу ряд местных вещательных организаций.

В результате мониторинга установлено следующее:

1. Телеканал “**Элита**” (г.Резина). Мониторинг – 29.04.2010 г.

Программный комплекс состоял из собственного вещания, реализованного на государственном языке и ретрансляции программ телеканала “TVR Internațional”. Отклонений от содержания сетки вещания и от положений Кодекса телевидения и радио не обнаружено, за исключением положения ст.1 Постановления КСТР № 21 от 26.02.2008 г., согласно которому телестанции, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова, обязаны обеспечить сурдоперевод или синхронное субтитрование не менее одной информационной программы за один вещательный день.

2. Телеканал “**IMPULS TV**” (г.Шолдэнешть) мониторизирован на основании ст.37 (1) Кодекса телевидения и радио 30 апреля с.г.

Программный комплекс состоял из собственного вещания (10 час. 3 мин. 9 сек.), ретрансляции программ телеканала “Moldova Internațional” (4 час. 21 мин. 44 сек.), информационно-аналитических программ (2 час. 11 мин. 24 сек.) и рекламы (10 мин. 37 сек.). Были допущены следующие нарушения:

- Согласно сетки вещания во временном интервале 7:30-9:00 должны быть размещены передачи рубрики “Adevărul din preajmă”. Фактически была выпущена в эфир единственная передача длительностью 29 мин. В 8:00 была выпущена в эфир программа “Caleidoscop muzical”, составленная по просьбам телезрителей, которая согласно сетке вещания должна была начаться в 9:00;

Centrul Independent de Jurnalism

- Во временном интервале 20:00-21:00 были выпущены в эфир передачи “Adevărul din preajmă” и “Izvoarele Sănătății”. Согласно сетке вещания соответствующее время предназначено передаче “Din bătrâni, din oameni buni”;

- Во временном интервале 21:00-22:00 была осуществлена ретрансляция программ “Moldova Internațional” хотя сетка вещания отводит ретрансляции только полтора часа и в 21:30 должна была начаться передача “Caleidoscop muzical”;

- Передача “Evenimentul Săptămîinii” носит в сетке вещания название “Evenimente”;

- Не было соблюдено положение ст.1 Постановления КСТР № 21 от 26.02.2008 г., согласно которому телестанции, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова обязаны обеспечить сурдоперевод или синхронное субтитрование не менее одной информационной программы за один вещательный день.

3. Телеканал “**Studio-L**” (г.Кэушень) мониторизирован на основании ст.37 (1) Кодекса телевидения и радио в течение 24 часов начиная с 12:00 11 мая с.г.

Программный комплекс состоял из собственного вещания (12 час. 10 мин. 9 сек.), ретрансляции программ телеканала “Zone romantica” (1 час), информационно-аналитических программ, реализованных на государственном языке (1 час 59 мин. 55 сек.) и рекламы (1 час 48 мин. 50 сек.). Были допущены следующие отклонения от содержания сетки вещания и положений действующего законодательства:

- Не были реализованы передачи “Felicitări” (7:30; 10:10; 21:00), “Minimakler” (8:00), “Horoscopul zilei” (8:10), “Știri – Căușeni” (12:30), “La masa rotundă” (20:00), “Horoscop” (23:40);

- Время вещания информационной передачи “Știri – Căușeni” (9:40) и художественных фильмов (18:00; 20:03; 20:58; 21:42) не соответствует указанным в сетке вещания;

- Документальный фильм, выпущенный в эфир в 18:27, и мультипликационные фильмы, выпущенные в эфир в 7:38 и 18:02, не предусмотрены сеткой вещания;

- Сетка вещания предусматривает перерывы в вещании во временных интервалах 1:00 – 7:00 и 13:10 – 18:30. В соответствующее время были выпущены в эфир передача “Horoscop” (6:14; 13:22), художественные фильмы (6:19; 13:27; 17:19), “Felicitări” (14:35; 17:14) и мультипликационные фильмы (18:02);

- Генеральная концепция программного комплекса не предусматривала ретрансляций. Тем не менее с 8:00 до 9:00 была произведена ретрансляция программ “Zone romantica”;

- Было нарушено положение ст.21 (1) с) Кодекса телевидения и радио, согласно которому “*Реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами*”;

- Рекламный спот предоставляемых “Studio – L” фотоуслуг (9:35, 10:13, 18:52, 20:00, 21:30, 22:43) не был отделен от других частей программного комплекса;

- Было осуществлено вещание рекламы в форме субтитров, наложенных на передачи в 9:11 9:38, 10:11, 10:46, 11:19, 17:36, 18:06, 18:38, 20:21, 22:06, 22:35, 22:39, 22:55, 23:00 в общем объеме 1 час 43 мин.

- Было нарушено положение ст.22 (3) с) Кодекса телевидения и радио, согласно которому время, отведенное рекламе в течение одного эфирного часа, не должно превышать 12 минут. Сегмент эфирного времени 6:00-7:00 содержал 14 мин. 39 сек, сегмент 10:00-11:00 – 19 мин.33 сек., сегмент 17:00-18:00 – 16 мин. 52 сек. рекламы.

Centrul Independent de Jurnalism

На основании вышеизложенного в соответствии со статьями 37, 38, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Уставом КСТР, Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, принятых Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Обратить внимание руководителя ООО “Dalan”, обладателя лицензии на право вещания телевизионного канала “Impuls TV”, руководителя ООО “Studio-L”, обладателя лицензии на право вещания одноименного телевизионного канала, на необходимость строгого соблюдения сетки вещания, генеральной концепции программного комплекса и условий лицензии на право вещания.

Ст.2. Управлению мониторинга провести проверку выполнения первой статьи настоящего постановления.

Ст.3. Опубликовать настоящее постановление в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-сайте КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 21 мая 2010 г.

№ 62.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.62 din 21.05.2010 cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor radiodifuzori locali //Monitorul Oficial 91-93/338, 08.06.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**о выдаче разрешений на ретрансляцию студиям кабельного ТВ
“TV OTACI”, “Chiperцени TV”, “Omega TV”**

* * *

Предприятие “POLIGRANT” ООО, учредитель кабельной телестудии “TV OTACI” из г.Отачь, “DUMARVITOLG” ООО, учредитель кабельной телестудии “Chiperzeni TV” из с.Киперчень р-на Орхей, и “BELTIVI COM” ООО, учредитель кабельной телестудии “Omega TV” из сектора Буюкань, мун.Кишинэу, просят выдать разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.

Вследствие рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.28, 29 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.30-35 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “POLIGRANT” ООО для кабельной телестудии “TV OTACI” из г.Отачь.

Ст.2. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “TV OTACI” из г.Отачь – 25 каналов: Moldova 1, PRIME, 2 Plus, NIT, Euro TV Chişinău, Pro TV Chişinău, TV 7, N4, TV Dixi, TVC-21, Bravo, TV 3 Moldova, Jurnal TV, Publika TV, Muzica TV, SET, МТВ Россия, РБК, Taraf TV, Etno TV, JC TV, TBN, TVR-1, TV-5 и Канал 24.

Ст.3. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “DUMARVITOLG” ООО для кабельной телестудии “Chiperzeni TV” из с.Киперчень р-на Орхей.

Ст.4. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “Chiperzeni TV” из с.Киперчень р-на Орхей – 23 канала: Jurnal TV, Euro TV-Chişinău, Moldova 1, 2 Plus, PRIME, TV 7, Bravo, NIT, TV Dixi, Moldova Internaţional, PRO TV Chişinău, Favorit TV, Naţional TV, N 24, Publika TV, TVR-1, TV-3 Moldova, N 4, TV-5, Muzica TV, Индия ТВ, Моя Планета и РТР Планета.

Ст.5. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “BELTIVI COM” ООО для кабельной телестудии “Omega TV” из сектора Буюкань, мун.Кишинэу.

Ст.6. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “Omega TV” из мун.Кишинэу, сект. Буюкань – 50 каналов: Moldova 1, 2 Plus, TV-5 Europe, Minimax, TeleSport, Naţional TV, N 24, Favorit TV, PRO TV Chişinău, Acasă, Eurosport2, Alfa-Omega TV, Neptun TV, Taraf TV, Euro TV-Chişinău, PRIME, TVC 21, TV 7, NIT, TV Dixi, N 4, Muzical TV, МТВ Россия, Eurosport, Интер +, РТР Планета, Рен ТВ (в соответствии с Постановлением КСТР № 86 от 30 сентября 2008 г.), Bravo, RTVI, Наше Кино, Детский Мир/Телеклуб, Euronews, TV-3 Moldova, NGC, Discovery, Индия ТВ, Много ТВ, Viasat History, ТВ 1000 РК, РБК, Alt TV, Busuіoc TV, Ru TV Moldova, ТВ 1000 Action, Viasat Explorer, Publika TV, Jurnal TV, Accent TV, Беларусь ТВ и NOROC TV.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.7. За выдачу разрешений на ретрансляцию предприятиям “POLIGRANT” ООО, “DUMARVITOLG” ООО и “BELTIVI COM” ООО уплатить по 2500 леев.

Ст.8. Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

Ст.9. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить Управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 21 мая 2010 г.

№ 63.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.63 din 21.05.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru studiourile “TV OTACI”, “Chipereni TV”, “Omega TV” //Monitorul Oficial 91-93/339, 08.06.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**о результатах мониторинга деятельности телевизионных
станций “Bizim Aîdînic” и “Eni Ai”**

N 66 от 09.06.2010

Мониторул Официал N 110-113/394 от 02.07.2010

* * *

Контроль исполнения положений действующего законодательства и сеток вещания вещательными организациями гор.Комрат, произведенный в период 26-28 мая с.г., выявил следующее:

1. Мониторинг вещания телевизионной станции “Bizim Aîdînic” был проведен 26 мая с.г. в течение 24 часов, начиная с 12.00, на основании ст.37 (1) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006. Программный комплекс состоял из следующих компонентов: собственное вещание в объеме 2 часов 19 мин. 24 сек., включительно 1 час 55 мин. 54 сек. информационно-аналитических программ, ни одна из которых не была реализована на государственном языке; ретрансляция программ телеканала “РТР Планета” в объеме 20 час. 48 мин. 12 сек.; реклама в объеме 20 час. 33 мин. 40 сек., 53 мин. 18 сек. из которой была выполнена в виде рекламных спотов и 19 час. 40 мин. 22 сек. – в виде субтитров.

Согласно сетке вещания, телевизионная станция “Bizim Aîdînic” должна ретранслировать программы телеканала “TVС 21” и некоторые выпуски новостей московского телеканала “Вести”. Фактически были ретранслированы программы телеканала “РТР Планета”, логотип которого перекрывался логотипом “АTV”. Не были выпущены в эфир передачи “Cumpărături la pachet” (13.30), “Locomotiva fermecată” (16.00), “Bizim Adetlerimiz” (18:00), музыкально-развлекательная программа “Din tot sufletul” (19.50 – 22.00). Деятельность “Bizim Aîdînic” в подверженный мониторингу период свелась к подготовке одного выпуска новостей, который был повторен 5 раз в течение 24 часов, демонстрации одного мультфильма и размещению рекламы. Согласно сетке вещания с 24.00 до 07.00 станция не должна выходить в эфир. Фактически, в этот период времени ретранслировалась программа “РТР Планета”, дополненная собственными рекламными субтитрами.

Таким образом, вышеназванная телевизионная станция нарушила положение ст.66 (8) Кодекса телевидения и радио (*“Частные вещательные организации осуществляют свою деятельность в соответствии с генеральной концепцией программного комплекса, на основании которой Координационный совет по телевидению и радио выдал лицензию на вещание”*).

“Bizim Aîdînic” практикует размещение рекламы в виде субтитров. Активируются 2, порой даже 3 бегущие строки с рекламными объявлениями. Тексты размещаются непрерывно, с излишней интенсивностью. В течение одного вещательного часа (12.00 – 13.00) реклама услуг УЗИ была размещена 45 раз, а реклама торгового центра “Gold Star” – 44 раза, что является вопиющим нарушением положения ст.13 (8) Закона о рекламе (*“Реклама одного и того же товара (услуги), а также реклама одного и того же поставщика рекламы разрешена в количестве не более двух спотов, общим объемом не более 2 минут, на протяжении часа вещания”*).

Ст.22 (1) Кодекса телевидения и радио устанавливает, что *“Время трансляции, отведенное рекламе, не должно превышать 15 процентов времени вещания телевизионного программного комплекса, а вместе с роликами телемагазина не может превышать 20 процентов ежедневного времени трансляции телевизионного программного комплекса”*. Общий объем рекламы, реализованной в виде спотов и субтитрами, составил 20 час. 33 мин. 40 сек. (85,62% от общего времени вещания).

В 16 час. 00 мин. 27 сек. был прерван показ ретранслируемого выпуска новостей для показа рекламы, в нарушение положения ст.21 (9) Кодекса телевидения и радио (*“Передачи новостей, детские и политические передачи, документальные фильмы продолжительностью до 30 минут не могут прерываться рекламой и телемагазином”*).

Согласно ст.11 (9) Кодекса телевидения и радио *“В местностях, где представители национальных меньшинств составляют большинство населения, местные и региональные вещательные организации обеспечивают вещание некоторых программ на государственном языке в объеме не менее 20 процентов общего объема вещания программного комплекса”*. В эфире телевизионной станции не прозвучало ни одной фразы на государственном или на гагаузском языке. Вещание проводилось только на русском языке.

Представленные Координационному совету по телевидению и радио документы включают контракты с телеканалами “TVС 21” и “Вести”, но не с телеканалом “РТР Планета”, что свидетельствует о нарушении положения ст.18 (3) Кодекса телевидения и радио (*“Ретрансляция программных комплексов без заключения договора с вещательной организацией, распространителем программ или другим обладателем прав на ретранслируемые программные комплексы является нарушением авторских и смежных прав и наказывается соответствующим образом”*).

2. Мониторинг вещания телевизионной станции “Ени Ай”, проведенный на основании ст.37 (1) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, 27 мая с.г., начиная с 12.00, в течение 24 часов показал, что программный комплекс состоял из собственного вещания в объеме 7 часов 02 мин. 03 сек. (включительно 1 час 07 мин. 29 сек. информационно-аналитических программ, подготовленных на государственном языке); ретрансляции программ телеканала “Мир” в объеме 12 час. 17 мин. 03 сек. и рекламы в объеме 21 ч. 20 мин. 29 сек.

Были допущены следующие нарушения сетки вещания и действующего законодательства: не были выпущены в эфир передачи “Din tot sufletul” (18.00), “Dooru lafederis” (19.30), “Povestea pentru micuți” (19.45), “Știri” (21.15), “Noutăți regionale” (21.30), “În ritmul dimineții” (07.00), “De aceeași vîrstă” (08.25), “Film documentar” (09.00), “Interpreții îndrăgiți din Moldova și România” (09.30); передачи “Музыка на Ени Ай” (07.34, 21.55), “Территория здоровья” (12.32, 17.49), “Здоровая красота” (13.52, 16.50, 10.55), “Красота и здоровье” (15.50) не предусмотрены в сетке вещания; ретрансляция была заменена местным вещанием и наоборот. Например, в 10.00 и 21.40-24.00 согласно сетке вещания должна была производиться ретрансляция программ российского канала “Мир”. Фактически время было предоставлено местному вещанию, а в 18.00 и 19.00 местное вещание было заменено ретрансляцией. Информационные программы были выпущены в эфир в 07.00, 09.00, 20.00, хотя в сетке вещания им отведено время в 21.15, 21.30, 08.00. Показ художественных фильмов состоялся в 09.15 и 22.16, тогда как в сетке вещания указано время 20.00. Сеткой вещания предусмотрено окончание эфира в 24.00. Мониторинг показал, что в ночное время ретранслируются программы телеканала “Мир”.

Было нарушено положение ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио, согласно которому *“Скрытая реклама и скрытая телеторговля запрещены”*. Скрытая реклама была размещена в передачах “Территория здоровья” (12.32, 17.49), “Здоровая красота” (13.52, 16.50, 10.55) и “Красота и здоровье” (15.50).

Согласно ст.22 (1) Кодекса телевидения и радио, *“Время трансляции, отведенное рекламе, не должно превышать 15 процентов времени вещания телевизионного программного комплекса, а вместе с роликами телемагазина не может превышать 20 процентов ежедневного времени трансляции телевизионного программного комплекса”*. Общий объем выпущенной в виде спотов и субтитров рекламы составил 21 час 20 мин. 29 сек. (93, 49% от общего объема вещания).

Согласно ст.22 (4) Кодекса телевидения и радио (*“Продолжительность телемагазина должна составлять, без перерыва, не менее 15 минут”*). Передача “Телемаклер” (07.15, 07.58, 08.15, 08.38, 09.14, 10.54, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.54, 22.15, 23.53) длилась 58 секунд.

Ст.19, (6) h) Кодекса телевидения и радио устанавливает, что *“Реклама, в том числе в целях самопродвижения, и телеторговля должны соблюдать следующие условия: ... не пропагандировать прямо или косвенно оккультные практики”*. Реклама оккультных услуг “Предсказательница с божьим даром, двоюродная сестра Ванги снимет все виды порчи, развяжет венец безбрачия, решит острую семейную проблему...” была выпущена в эфир в 12.03, 13.00, 13.07, 14.00, 15.00, 16.00, 16.04, 16.17, 17.00, 17.11, 17.56, 18.00, 19.00, 19.06, 20.15, 21.01, 21.54, 22.15, 23.53, 00.52, 01.49, 02.47, 03.32 07.15, 07.58, 08.15, 08.38, 09.14 и 10.54, а рекламное объявление “Румынская ясновидящая Магуля: снятие родового проклятия, порчи, венца безбрачия...” было размещено в эфире в 00.23 и 04.13.

Centrul Independent de Jurnalism

На основании вышеизложенного, в соответствии со статьями 37, 38, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Уставом КСТР, Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, принятых Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. На основании ст.38 (2), b) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, за несоблюдение сетки вещания (п.3.1 Условий лицензии на право вещания сер.АА № 073694 от 26.01.2010), нарушение положений ст.11 (9), 18 (3), 22 (1), 21 (9), 66 (8) Кодекса телевидения и радио на ООО “Bizim Aîdînic”, обладателя лицензии на вещание одноименного телевизионного канала, наложить административное взыскание в виде публичного предупреждения.

Ст.2. На основании ст.38 (2), b) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, за несоблюдение сетки вещания и генеральной концепции программного комплекса (п.3.1 Условий лицензии на вещание сер.АММШ № 073661 от 13.10.2009), нарушение положений ст.19 (14), 19 (16) h), 22 (1) и 22 (4) Кодекса телевидения и радио на ООО “Eni Ai”, обладателя лицензии на вещание одноименного телевизионного канала, наложить административное взыскание в виде публичного предупреждения.

Ст.3. В соответствии с положениями Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 г. вышеназванным вещательным организациям информировать своих телезрителей о причинах и содержании наложенной административной санкции в формулировке, данной настоящим положением.

Ст.4. Руководителям вышеназванных вещательных организаций представить в пятнадцатидневный срок с даты опубликования настоящего постановления в Monitorul Oficial al Republicii Moldova отчет о принятых мерах по устранению допущенных нарушений.

Ст.5. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-сайте КСТР.

Ст.6. Контроль над выполнением настоящего постановления возложить на управление мониторинга.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

George ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 9 июня 2010 г.

№ 66.

&

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**об исполнении законодательства, условий лицензии
на вещание и разрешений на ретрансляцию**

N 67 от 09.06.2010

Мониторул Официал N 110-113/395 от 02.07.2010

* * *

В период с 21 апреля по 28 мая текущего года была проверена деятельность некоторых распространителей программ из Кишинэу, районов Стрэшень, Унгень и Фэлешть, а именно: ООО “CVAZAR SIST”, ООО “OLDIMA”, ООО “TSV-COM”, ООО “REBDACONS”, АО “Megan-TV”, ООО “ART-CLUB”, ООО “Marteh-Plus”, ООО “Fialtu TV”, ООО “REVAFAR-COM”, ООО “RINOVIT-LUX”, ООО “Vertamar” и ООО “INTERSERVICII”. Было найдено много отклонений от законодательства.

1. ООО “TSV-COM”, учредитель студии кабельного ТВ “TSV-COM”, не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000055 от 30.09.2008 года (приложение 2). В муниципии Кишинэу студия ретранслирует в общем 61 из 71 канала, утвержденных Решением КСТР № 101 от 26.11.2009 года. Не ретранслируются 17 каналов: Minimax, TVRi, 1 Music Channel, Fenix-Art, Охота и Рыбалка, RTVi, TVRM, Oltenia TV, TV Neptun, Первый Музыкальный Канал, Alfa Omega TV, Русская Ночь, Bravo TV, РБК, MTV Россия, Время и Lea Minor, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются: TVR 1, Publika TV, Jurnal TV, Fenix+Кино, PV-TV, Disney Channel и TV 1000 Action; в селе Питушка студия ретранслирует в общем 24 из 23 каналов, утвержденных Решением КСТР № 92 от 17.10.2008 года. Не ретранслируются 6 каналов: TV 7, BRAVO, N 4, DTV, Național TV и N 24, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются: Ren TV, Jurnal TV, TNT, NTV, DTV, Mynele и Trinitas TV.

Этими действиями ООО “TSV-COM” нарушает ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию.

2. АО “Megan-TV”, учредитель студии кабельного ТВ “TV Prim” из села Трушень, не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000062 от 26.11.2008 года (приложение 2). Студия ретранслирует в общем 31 из 50 каналов, утвержденных Решением КСТР № 101 от

26.11.2008 года. Не ретранслируются 31 каналов: TVR-1, TVR-2, TVR Cultural, Național TV, Axa TV, Alfa Omega, Antena 1 Internațional, TV Prim, DTV, TVMI, Realitatea TV, Money Channel, N 4, TV-6 Bălți, Discovery Chanel, Multo TV, Auto+, 365 Dnei, Cuhnea TV, TV XXI, TV Bulivar, Fhenix-Art, Lea-minor TV, Interesnoe TV, Belarusi TV, A-one, Первый Музыкальный Канал, UTR, Travel Channel, TV-5 Europe и DW, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 12 каналов: Охота и Рыбалка, TV Dixi, Romantica, Noroc TV, TV 7, Sport ro, MIR, Șanson, Publika TV, Kanal-D, Paprika TV и Dom Kino.

Этими действиями АО “Megan-TV” нарушает ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию.

3. ООО “ART-CLUB”, учредитель студии кабельного ТВ “ART-TV” из г.Стрэшень, не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000048 от 27.05.2008 года (приложение 2). Студия ретранслирует в общем 36 из 37 каналов, утвержденных Решением КСТР № 109 от 29.12.2008 года. Не ретранслируются 5 каналов: DTV, TV 1000, Первый Музыкальный Канал, TV Neptun и Sport 1. Помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 5 каналов: Publika TV, Jurnal TV, N 4 и TVC 21.

Этими действиями ООО “ART-CLUB” нарушает ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию.

4. ООО “Marteh-Plus”, учредитель студии кабельного ТВ “M-TV” из села Кожушна, не выполняет условия лицензии на вещание серии А ММП № 013418 от 08.02.2005 года (приложение 2). Студия ретранслирует в общем 30 из 24 каналов, утвержденных Решением КСТР № 93 от 31.07.2007 года. Не ретранслируются 6 каналов: TVR 1, Alfa Omega TV, Romantica, Explorer, Euronews и 365 Dnei. Помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 12 каналов: 2 Plus, Bravo, Discovery Channel, Jurnal TV, Publika TV, RTR Planeta, TV-3, N 4, Jetix, Alt TV, Busuioc TV и Kiss TV.

Этими действиями ООО “Marteh-Plus” нарушает ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию.

5. ООО “REVAFAR-COM”, учредитель студии кабельного ТВ “Micăuți-TV” из села Микэуць, не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000089 от 23.12.2009 года (приложение 2). Когда была проведена проверка, студия работала без технической авторизации и ретранслировала 29 каналов: Ren TV, TV Dixi, NTV, Muz TV, RTR Planeta, N 4, N 24, Mynele TV, PRIME, NGC, India TV, Discovery Channel, Moldova 1, PRO TV Chișinău, Eurosport, 2 Plus, Jurnal TV, TNT, Favorit TV, Euro TV - Chișinău, Național TV, TV-3, NIT, TV 1000, MIR, Disney Channel, Belarus TV и Multo TV.

Этими действиями ООО “REVAFAR-COM” нарушает ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию.

6. ООО “INTERSERVICIU”, учредитель студии кабельного ТВ “Inter TV”, не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года (приложение 2). В г.Унгень студия ретранслирует в общем 47 из 40 каналов, утвержденных Решением КСТР № 64 от 21.05.2010 года. Не ретранслируются 19 каналов: Moldova 1, Prime, Național TV, Favorit TV, N 24, TV 3 Moldova, Fenix+Kino, TV 7, 1+1 Internațional, TeleSport, Etno TV, Taraf TV, Nașe Kino, Detskii Mir, Multo TV, 365 Dnei, Interesnoie TV, Komedy TV и 2 Plus, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются: Disney, PRO TV, TV 3, City, Acasă, Șanson, Media Set, Digi Sport, Domașnii, NTV Kino, Pervii Kanal Russia, NGC, NGW, Discovery, Tele Neanea, Kanal D, Kanal propriu (publicitate), NTV Kino Hit, NTV, Mynele, Rossia 1, Zone Romantica, DTV, MTV Russia, Discovery Travel, VH1, Zvezda и Studia Aperto 1.

Centrul Independent de Jurnalism

В г.Фэлешть студия ретранслирует в общем 36 из 35 каналов, утвержденных Решением КСТР № 64 от 21.05.2010 года. Не ретранслируются 8 каналов: Favorit TV, TV 3 Moldova, Publika TV, Moia Planeta, TeleSport, Etno TV, Nașe Kino и Detskii Mir, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются: Șanson, Rossia 1, NGC, Jetix, TV 3, PRO TV, NTV Premiera, Sport Club и Etno TV.

Этими действиями ООО “INTERSERVICII” нарушает ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию.

На основании вышеизложенного и в соответствии со ст.28, 29, 37, 38 и 40 (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 и ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. За нарушение ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение приложения № 2 и п.1.4, 2.2, 3.1(b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000055 от 30.09.2008 года ООО “TSV-COM”, учредителю студии кабельного ТВ “TSV-COM”, в соответствии со ст.38 (2) е), (3) а) Кодекса телевидения и радио выносится публичное предупреждение.

Ст.2. За нарушение ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение приложения № 2 и п.1.4, 2.2, 3.1(b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000062 от 26.11.2008 года АО “Megan-TV” учредителю студии кабельного ТВ “TV Prim” из села Трушень, в соответствии со ст.38 (2) е), (3) а) Кодекса телевидения и радио выносится публичное предупреждение.

Ст.3. Предупреждается ООО “ART-CLUB”, учредитель студии кабельного ТВ “ART-TV” из г.Стрэшень, за нарушение ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение приложения № 2 и п.1.4, 2.2, 3.1(b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000048 от 27.05.2008 года.

Ст.4. За нарушение ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение приложения № 2 и п.1.4, 2.2, 3.1(c) условий лицензии на вещание серии А ММП № 013418 от 08.02.2005 года, ООО “Marteh-Plus”, учредителю студии кабельного ТВ “M-TV” из села Кожушна, в соответствии со ст.38 (2) е), (3) а) Кодекса телевидения и радио выносится публичное предупреждение.

Ст.5. За нарушение ст.4 (5) и 28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение приложения № 2 и п.2.2, 3.1(b), (f) условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000089 от 23.12.2009 года ООО “REVAFAR-COM”, учредителю студии кабельного ТВ “Micăuți-TV” из села Микэуць, в соответствии со ст.38 (2) е), (3) а) Кодекса телевидения и радио выносится публичное предупреждение.

Ст.6. За нарушение ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение условий приложения № 2 и п.1.4, 2.2, 3.1(b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ №

Centrul Independent de Jurnalism

000063 от 26.11.2008 года на ООО “Interservicii”, учредителю студии кабельного ТВ “Inter TV”, в соответствии со ст.38 (2), е), (3) а) Кодекса телевидения и радио выносится публичное предупреждение.

Ст.7. Настоящее постановление публикуется в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице Координационного совета по телевидению и радио.

Ст.8. Вышеназванным предприятиям немедленно прекратить ретрансляцию каналов ТВ, не предусмотренных списком, утвержденным КСТР.

Ст.9. В течение 10 дней со дня опубликования настоящего Постановления в Monitorul Oficial al Republicii Moldova представить отчет о ликвидации нарушений.

Ст.10. В соответствии с Решением КСТР № 96 от 17.10.2008 года вышеназванным распространителям программ проинформировать общественность о предмете и мотивах наложенных на них взысканий, сформулировав сообщения в соответствии с действующим законодательством.

Ст.11. Управлению экспертизы и лицензирования осуществить повторный контроль исполнения настоящего Постановления.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 9 июня 2010 г.

№ 67.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.67 din 09.06.2010 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, conținutoilor la autorizația de retransmisie //Monitorul Oficial 110-113/395, 02.07.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о выдаче разрешений на ретрансляцию студиям
“TELEMAX”, “RT-TV”, “NicSil TV”

N 68 от 09.06.2010

Мониторул Официал N 110-113/396 от 02.07.2010

* * *

Предприятия “TELEMAX-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “TELEMAX” из г.Крикова, с.Хрушова и Бошкана, р-на Криулень, “REȚEAUA TA-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “RT-TV” из с.Извоаре, р-на Фэлешть, “NICSIL-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “NicSil TV” из с.Никорень, р-на Дрокия, просят выдать разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.

Вследствие рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.28, 29 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.30-35 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию “TELEMAX-TV” ООО для кабельной телестудии “TELEMAX” из г.Крикова, с.Хрушова и Бошкана, р-на Криулень.

Ст.2. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “TELEMAX” из г.Крикова, с.Хрушова и Бошкана, р-на Криулень – 30 каналов: Moldova 1, PRIME, 2 Plus, NIT, Euro TV Chișinău, Pro TV Chișinău, TV 7, TV 3 Moldova, Muzica TV, Bravo, TV Dixi, TVC-21, Jurnal TV, Publika TV, Noroc TV, Ru TV Moldova, TVR 1, Național TV, Favorit TV, N 24, Acasă, TeleSport, Minimax, РТР Планета, Комедия ТВ, Индия ТВ, TV 1000 Action, RTVi и TV 5.

Ст.3. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию “REȚEAUA TA-TV” ООО для кабельной телестудии “RT-TV” из с.Извоаре, р-на Фэлешть.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.4. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “Chiperчені TV” из с.Киперчень, р-на Орхей – 20 каналов: Moldova 1, TVR-1, Беларусь ТВ, NIT, УТР, Euro TV Chişinău, TV 5, PRIME, Moldova Internaţional, Pro TV Chişinău, Феникс + Кино, TV XXI, Комедия ТВ, Индия ТВ, Союз, Muzica TV, TV 3 Moldova, 2 Plus, Jurnal TV и Publika TV.

Ст.5. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию “NICSIL-TV” ООО для кабельной телестудии “NicSil TV” из с.Никорень, р-на Дрокия.

Ст.6. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “NicSil TV” из с.Никорень, р-на Дрокия – 23 канала: Moldova 1, NIT, PRIME, Euro TV - Chişinău, 2 Plus, PRO TV Chişinău, TVC 21, TV-3 Moldova, Muzical TV, BRAVO, N 4, TV Dixi, TV 7, Jurnal TV, Publika TV, TVR-1, TeleSport, Etno TV, Taraf, Мир, РТР Планета, Индия ТВ и TV-5 Europe.

Ст.7. За выдачу разрешений на ретрансляцию предприятиям “TELEMAX-TV” ООО, “REȚEAUA TA-TV” ООО и “NICSIL-TV” ООО уплатить по 2500 леев.

Ст.8. Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

Ст.9. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 9 июня 2010 г.

№ 68.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.68 din 09.06.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru „TELEMAX”, „RT-TV”, „NicSil TV” //Monitorul Oficial 110-113/396, 02.07.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**об уступке лицензии на вещание предприятием
“CLIMORON-PRIM” ООО предприятию
“ANALITICMEDIA-GRUP” АО**

N 72 от 09.06.2010

Мониторул Официал N 110-113/397 от 02.07.2010

* * *

21 апреля 2010 г. ООО “CLIMORON-PRIM” обратилось по поводу уступки лицензии на вещание серии А ММII, № 014551 от 06.12.2005 г., выданной для телестудии “Catrin-TV” общего формата, предприятию “ANALITICMEDIA-GRUP” АО, общего формата.

ООО “CLIMORON-PRIM” гарантирует передачу в пользование АО “ANALITICMEDIA-GRUP” всего оборудования, необходимого для вещания программного комплекса. Новый владелец АО “ANALITICMEDIA-GRUP” берет на себя все обязательства, вытекающие из уступленной лицензии.

В соответствии с положениями ст.26, 27 и 39-41 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, ст.25, 28 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., и на основании документов, представленных названными предприятиями, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Уступить лицензию на вещание серии А ММII № 014551 от 06.12.2005 г., выданную ООО “CLIMORON-PRIM” для эфирной телестудии “Catrin-TV” общего формата, АО “ANALITICMEDIA-GRUP” для телестудии “TV-7” общего формата.

Ст.2. Переоформить (без выдачи нового формуляра) лицензию на вещание серии А ММII, № 014550 от 06.12.2005 г., выданную АО “ANALITICMEDIA-GRUP” для телестудии “TV-7”, включением телеканала 24 – Бэлць, МИМ – 34,0 дБВт.

Ст.3. Объявить недействительной (как следствие уступки) лицензию на вещание серии А ММII, № 014551 от 06.12.2005 г., выданную ООО “CLIMORON-PRIM” для телестудии “Catrin-TV”.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.4. АО “ANALITICMEDIA-GRUP” представить Координационному совету по телевидению и радио в срок, предусмотренный законодательством, документ, который подтвердил бы техническое разрешение телеканала 24 – Бэлць, МИМ – 34,0 дБВт.

Ст.5. За переоформление лицензии на вещание АО “ANALITICMEDIA-GRUP” уплатить 250 леев.

Ст.6. Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и разместить на web-странице КСТР.

Ст.7. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 9 июня 2010 г.

№ 72.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.72 din 09.06.2010 cu privire la cesiunea licenției de emisie a „CLIMORON-PRIM” S.R.L. către „ANALITICMEDIA-GRUP” S.A. //Monitorul Oficial 110-113/397, 02.07.2010

**PARLAMENTUL
REPUBLICII MOLDOVA**



**ПАРЛАМЕНТ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о вакансии должности члена Координационного
совета по телевидению и радио**

N 87 от 20.05.2010

Мониторул Официал N 87-90/253 от 04.06.2010

Centrul Independent de Jurnalism

* * *

Парламент принимает настоящее постановление.

Ст.1. – На основании пункта с) части (5) статьи 43 Кодекса телевидения и радио Республики Молдова констатировать вакансию должности члена Координационного совета по телевидению и радио.

Ст.2. – Комиссии по культуре, образованию, науке, молодежи, спорту и средствам массовой информации и Комиссии по вопросам права, назначениям и иммунитету в месячный срок инициировать процедуру выдвижения кандидата на вакантную должность члена Координационного совета по телевидению и радио согласно положениям части (2) статьи 42 Кодекса телевидения и радио Республики Молдова и представить кандидатуру на утверждение Парламенту.

Ст.3. – Настоящее постановление вступает в силу со дня принятия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА

Михай ГИМПУ

Кишинэу, 20 мая 2010 г.

№ 87.

&

Hotrrorele Parlamentului

87/20.05.2010 Hotrrore cu privire la vacanța unei funcții de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului //Monitorul Oficial 87-90/253, 04.06.2010